

## Los nuevos discos de Louis Armstrong

# «Satchmo... A Musical Autobiography of Louis Armstrong»

Con ocasión del 25 aniversario del Hot Club de Francia, la casa Brunswick de este país editó el pasado mes de noviembre los cuatro discos microsuros que representan la autobiografía musical de Louis Armstrong, grabados para la marca Columbia americana. Con ellos, los aficionados franceses pueden estar de enhorabuena, ya que se trata de las obras más interesantes que se han grabado en discos sobre la música de jazz. No estaría mal que la casa Columbia en España se decidiera a reproducir estos discos en nuestro país tal como lo han hecho en Francia: con el álbum de lujo original americano y las acertadas traducciones del inglés de los comentarios de Louis, impresos al lado del original inglés en las bolsas de los discos.

Publicamos a continuación un comentario escrito por Hugues Panassié sobre esta serie de discos:

“SATCHMO... A MUSICAL AUTOBIOGRAPHY OF LOUIS ARMSTRONG” consta de cuatro discos microsuros de 33 r. p. m., en 30 cms. compuestos de las siguientes grabaciones: *Dippermouth blues*, *Canal Street blues*, *High Society*, *All the wrongs you've done to me*, *Everybody loves my baby*, *Mandy make up your mind*, *See see rider*, *Reckless blues*, *Court House blues*, *Trouble in mind*, *New Orleans Function*, *Gut bucket blues*, *Cornet Shop Suey*, *Heebie Jeebies*, *Georgia Grind*, *Muskrat Ramble*, *King of the Zulus*, *Snag it*, *Wild man blues*, *Potato Head blues*, *Weary blues*, *Gully low blues*, *Struttin' with some Barbecue*, *Hotter than that*, *Two Deuces*, *My Monday date*, *Basin Street blues*, *Knockin' a Jug*, *I can't give you anything but love*, *Mahogany Hall Stomp*, *Some of these days*, *When you're smiling*, *Song of the Islands*, *I can't believe that you're in love with me*, *Dear old Southlands*, *Exactly like you*, *If I could be with you*, *Body and soul*, *Memories of you*, *You rascal you*, *When it's sleepy time down South*, *I surrender dear*, *Them there eyes*, *Lazy river*, *Georgia on my mind*, *That's my home*, *Hobo you can't ride*

*this train*, *On the Sunny side of the street*.

Precisemos en primer lugar, que estos cuatro discos se venden acompañados con el mismo álbum (de un gusto excelente) que la edición americana, en el que figuran numerosas fotografías, magníficas todas ellas, de Louis Armstrong, una documentación muy extensa sobre cada una de las interpretaciones (personal, fechas, etc.) y varias páginas de texto (en inglés). Cada disco va en una bonita funda en cuyo anverso llevan una espléndida fotografía de Pops (firmada por J. P. Leloir) diferente en cada funda y en el reverso el texto inglés (con traducción al francés) de los comentarios que relata Louis Armstrong antes de cada interpretación.

Esta imponente serie de interpretaciones fue grabada en diciembre de 1956 y enero de 1957, unas por la orquesta regular de Pops, (Trummy Young, Ed Hall, Billy Kyle, Squire Girsch, Barrett Deems), aumentada con Geo Barnes a la guitarra (y, en tres números de un segundo trompeta), las otras por una semi-gran orquesta, comprendiendo, además de los cinco músicos regulares de Pops (indicados más arriba) a Everett Barksdale a la guitarra y una sección de tres o cuatro saxofones, generalmente compuesta por Hilton Jefferson, George Dorsey (saxos alto), Lucky Thompson (saxo tenor) Dave Mc Rea (saxo barítono). Hay algunas variaciones que se indican en los textos de las bolsas.

Esto se refiere a las 42 interpretaciones inéditas de esta recopilación. En total hay 48, pero seis de ellas ya son conocidas, puesto que se trata de grabaciones efectuadas entre 1947 y 1955: *New Orleans Function*, *Muskrat Ramble*, *Struttin' with some Barbecue*, *My Monday Date*, *Basin Street blues* y *When it's sleepy time down South*.

Milton Gabler, que preside los destinos del jazz en la Compañía Decca

americana desde hace muchos años, ha querido dar al público nuevas versiones de los grandes éxitos de Louis Armstrong grabados durante los años 1923 - 1934; son, con más extensión, del mismo género que aquel disco realizado por la marca London *Historically Speaking* de Duke Ellington. Y es un éxito todavía más sensacional.

No solamente la música, sino también la grabación, es de una gran calidad. La trompeta de Pops, beneficiándose por fin de una toma de sonido casi perfecta, suena mucho mejor que en las grabaciones que figuran en los discos *Louis Armstrong Plays W. C. Handy* y *Satch Plays Fats*. Es la verdadera sonoridad de Louis la que se nos brinda en esta autobiografía (tan magnífico como en las grabaciones de *Louis Armstrong at the Crescendo*, pero a veces con más volumen). Por otra parte, el equilibrio entre las diversas partes instrumentales es excelente y apenas pueden señalarse ligeros defectos: un pequeño exceso de clarinete o batería o poco trombón en algunos números.

Cada grabación está precedida de unas palabras de Louis Armstrong sobre un fondo de piano de Billy Kyle. Es un regalo oír la voz de Armstrong entre cada interpretación, ya que Pops posee en alto grado el arte de animar el más insignificante de los textos. Felicitemos a los editores franceses por haber imprimido, en cada funda, el texto original de dichos comentarios acompañados de su traducción en francés. De esta forma todo aficionado al jazz podrá saber exactamente lo que dice Louis Armstrong.

A este respecto es una lástima que se dieran textos ya preparados a Louis para que los leyese al presentar las interpretaciones. No es que estos textos sean malos (aunque contengan algunas ligeras inexactitudes). Consisten sobre todo en indicar en qué fecha (y a veces con qué músicos) fue gra-

Pasa a la página 6